

LISTE DES CARTES DE LA RÉUNION

1	Situation géographique de La Réunion dans l'Océan Indien	3
2	Carte du relief	4
3	Carte de la densité de la population	10
4	Carte géographique des 18 points d'enquête	62
5	Le Nord urbain	64
6	Saint-Denis	66
7	Le Sud	80
8	L'Est	89
9	L'Ouest	100
10	Les lieux du culte hindouiste	159
11	Les lieux du culte musulman	159
12	La carte des repères géographiques	164
13	La répartition de la population indienne tamoule en 1860	170

Sources:

- 1, 2, 4 Réalisés par Thomas Staudacher
- 3, 5, 6, 7, 8, 9 Copies de cartes réalisées par B. Rémy pour *L'Atlas thématique* de Wilfrid Bertile (1988).
- 10, 11, 12 Copies de cartes, réalisées par B. Rémy pour *L'Inde et La Réunion* Comité de la Culture, Région Réunion (1987).

TABLE DES MATIÈRES

Résumés	I
Remerciements	III
Préface	III

INTRODUCTION GÉNÉRALE 1

1	Situation géographique de La Réunion dans l'Océan Indien	3
2	Carte du relief	4
3	Phonologie synchronique et cadre géographique	5
4	Les caractéristiques historiques, familiales et linguistiques du peuplement au XVII ^e siècle	5
5	Au XVIII ^e et au XIX ^e siècle	6
6	Le terrain d'habitation: un espace linguistique, économique d'origine	7
7	La situation linguistique actuelle	7
8	Introduction à l'étude phonologique	8
9	Immobilité géographique et enracinement phonologique	8
10	Carte de la densité de la population	10
11	L'analyse de la densité de la population	11

1^e PARTIE: LA PHONOLOGIE DES IDIOLECTES 13

1	L'enquête phonologique: <i>Les recherches préliminaires et la réalisation</i>	15
2	La place de l'idiolecte	15
3	La taille du corpus	15
4	Une enquête phonologique dans l'esprit fonctionnaliste	16
5	Un exemple de fiche biographique: h 1943 DTS	16
6	La collecte des données	18
7	La constitution spontanée de corpus	18
8	L'implantation pratique du réseau d'enquête	19
9	Le contenu des bandes	20
10	Les caractéristiques linguistiques des 18 informateurs	20
11	L'aporie de l'illettrisme dans la tradition orale réunionnaise	21
12	Milieu créolophone, milieu familial	21
13	Milieu créolophone et milieu professionnel	21
14	Culture et langues en contact	22

15	Les lieux d'une pratique langagière autre que le créole	22
16	Convention de notation pour les voyelles	22
	Convention de notation pour les consonnes	23
17	Conventions pour la traduction	24
18	Conventions pour la présentation des fiches biographiques	24
19	La description du 1 ^e idiolecte	25
20	Fiche biographique h 1943 DTS	25
21	L'identification	26
22	Les consonnes orales	27
23	Les bilabiales orales	27
24	Les labiodentales	29
25	Les apicales	30
26	Les sulcales	33
27	Les dorsales	36
28	La spirante /r/	37
29	Les latérales	38
30	Les consonnes nasales	39
31	Les bilabiales	39
32	Les apicales nasales	40
33	Les palatales	41
34	Le phonème /j/	41
35	Le phonème /ʃ/	42
36	Tableau récapitulatif du système consonantique (h 1973 DTS)	42
37	Les voyelles	43
38	Caractéristiques prosodiques des voyelles du système	43
39	Les phonèmes vocaliques oraux	43
40	Les voyelles extrêmes	43
41	Les voyelles centrales	48
42	Les phonèmes vocaliques nasals	50
43	Tableau récapitulatif du système vocalique (h 1943 DTS)	52
44	Combinaison de phonèmes	52
45	Le statut consonantique de /j/	52
46	Types de syllabes répertoriés	52
47	Positions dans les mots	53
48	Les combinaisons de phonèmes	53
49	A l'initiale	53
50	A la finale	55
51	Les groupes internes	57
52	Conclusion	57
53	L'analyse prosodique	58
54	Les polysyllabiques	59
55	L'accent d'énergie dans la phrase	60
56	Bilan partiel: le rôle du premier idiolecte	60
57	La comparaison avec les autres idiolectes	61
58	Carte géographique des 18 points d'enquête	62
59	Tableau: Ordre de présentation des 17 informateurs de l'enquête	63
60	Commentaire du tableau de présentation des 17 informateurs	63
61	Le Nord urbain	64
62	Commentaire de la carte	65

63	Saint-Denis	66
64	*Localisation des informateurs	67
65	h 1890 EV (+ 1985) St ^e Clotilde	68
66	h 1903 ACID (+ 1984)	70
67	h 1910 KST	72
68	h 1940 IS	74
69	f 1952 AT	76
70	h 1955 ML	78
71	Le Sud	80
72	Commentaires	81
73	La Plaine des Cafres	81
74	h 1907 JK	82
75	f 1955 BCHWI	84
76	f 1957 GS	86
77	Couleurs et parfums de la Plaine tropicale	88
78	L'Est	89
79	h 1898 PKK	91
80	f 1900 BMPZ	93
81	f 1908 VTB	95
82	h 1909 ADM	97
83	Commentaire de la carte de l'Ouest	99
84	L'Ouest	100
85	f 1900 ARD (+ 1984)	101
86	f 1924 HLZ	105
87	f 1924 ZBB	107
88	h 1946 IIB	109

2^e PARTIE: LA HIÉRARCHIE DES PERTINENCES 111

1	L'ossature consonantique	113
2	Les critères de regroupement	113
3	Le contenu des séries et des ordres	113
4	Indépendance respective de la nasalité et de la palatalité en tant que pertinences consonantiques	113
5	La longueur consonantique	114
6	Les catégories de systèmes répertoriés	114
7	Tableau des phonèmes consonantiques longs à l'initiale	114
8	Commentaires et évaluation des 50 occurrences à l'initiale	115
9	La longueur consonantique à l'intérieur	115
10	La longueur consonantique en finale absolue	115
11	Le problème de /g:/ et [g̃:] en finale absolue	116
12	L'indépendance de la nasalité et de la longueur pour /g:/, /g̃:/, [ṽ g̃:]	116
13	Conclusion	117
14	La nasalité consonantique	117
15	Identité phonologique dans l'échantillon	117
16	Tableau des occurrences de /m/, /n/ en finale absolue	118
17	Tableau des occurrences de /m:/, /n:/ en finale absolue	118
18	Les catégories de systèmes répertoriés	119
19	Les archiphonèmes longs [m:], [n:] en finale absolue	119

20	La fonction de [n:] en non finale	119
21	Examen des signifiants des monèmes	120
22	Conclusion	120
23	La sulcalité	120
24	Identité des différents phonèmes	121
25	Les catégories de systèmes répertoriés	121
26	La sifflante sourde prédorso-alvéolaire longue /s:/	122
27	Les chuintantes complexes /S̥/ ~ /Z̥/	122
28	Les sifflantes apico-alvéolaires /s̥/ ~ /z̥/	123
29	Les chuintantes de type français /S/ ~ /Z/	124
30	Conclusion	124
31	La palatalité consonantique	125
32	Les systèmes répertoriés	125
33	Tableau synoptique de la distribution de /j̃/, /j̄/, j̄, ñ̄/ par position, par âge	126
34	Les systèmes à deux consonnes palatales /j̃/~/j̄/	127
35	La nasale palatale /ñ̄/ dans l'enquête	127
36	La consonne spirante /r/ et ses variantes combinatoires [r, r̄]	127
37	Le phonème /r/ dans la diversité	128
38	Conclusion	129
39	La flexibilité vocalique	129
40	Définition: nomenclature et structures de langue	129
41	Choisir un ordre de présentation pertinent	130
42	La hiérarchie des pertinences vocaliques	130
43	Les voyelles nasales	130
44	Tableau des voyelles nasales phonologiques par position	131
45	Conception du tableau synoptique	132
46	Lecture horizontale du tableau	132
47	Catégories de systèmes répertoriés	132
48	Systèmes des plus âgés et des plus jeunes	133
49	Les voyelles nasales à l'initiale et à la finale absolue	133
50	La voyelle nasale en finale devant /m̄:/, /n̄:/, /ŋ̄:/	134
51	L'extrémité vocalique	134
52	Regroupement des systèmes selon l'opposition /o/~/u/	135
53	Instabilité de l'opposition /o/~/u/, /u/~/ø/	135
54	L'opposition /o/~/ë/ dans la diversité	135
55	Conclusion	136
56	La postériorité pour la voyelle de grande aperture	136
57	Voyelle postérieure de grande aperture	137
58	Commentaire du tableau	138
59	La longueur vocalique	138
60	Les catégories de systèmes répertoriés	138
61	Tableau des occurrences de /i:/, /u:/, /o:/	139
62	La tonalité ou la longueur tonale /aa/, /uu/, /oo/	139
63	Le choix de la notation par deux voyelles successives	140
64	Les catégories de systèmes répertoriés	140
65	La centralité vocalique du 1 ^e degré	140
66	Les systèmes répertoriés	140
67	La variante [j̄]	141

68	La variation pour [i] et [y] chez un même informateur	141
69	La voyelle /i/	142
70	L'attestation d'une voyelle arrondie [y]	142
71	L'utilisation de la variante [y] par rapport à [ÿ] en milieu rural linguistiquement non-exposé	143
72	Les catégories de systèmes répertoriés	143
73	La voyelle centrale /ë/: Distribution, fréquence, rendement fonctionnel, stabilité	144
74	La variante [œ]	144
75	Conclusions partielles de la deuxième partie	145

3^e PARTIE UNITÉ ET DIVERSITÉ

		147
1	La question de la coïncidence entre le phonème et le milieu	149
2	L'unification de la langue par les habitudes articulatoires communes	149
3	Système phonologique commun du réunionnais	149
4	Tableau du système consonantique commun	150
5	Commentaires des pertinences définitivement retenues	150
6	Rappel de l'identité des consonnes communes	151
7	Le système vocalique commun	151
8	Les voyelles communes aux 18 systèmes	151
9	La distribution des phonèmes dans le lexique	152
10	Les consonnes nasales longues et la palatale nasalisée	152
11	Le phonème /r/ et ses variantes combinatoires [r, r]	153
12	Les voyelles postérieures /o/, /u/	153
13	Tableau de la distribution de /o/ et de /u/ dans la diversité	153
14	Commentaires du tableau	154
15	Les voyelles nasales /ē/, /ā/, /ō/	154
16	La localisation de mots dissyllabiques dans la diversité	155
17	Éléments pour une étude diachronique	155
18	L'étude dynamique de la diversité	156
19	L'enracinement des phonèmes	156
20	L'analyse des variables	156
21	La variable métissage familial	157
22	La variable religion	158
23	Les lieux du culte hindouiste	159
24	Les lieux du culte musulman	159
25	La variable sexe	160
26	La variable profession	161
27	Les métiers de la terre	161
28	La mobilité géographique et professionnelle dans l'enquête	161
29	Commentaires du tableau de la mobilité	162
30	Les métiers du secteur tertiaire	162
31	La variable âge	163
32	La carte des repères géographiques	164
33	La variable géographie	165
34	Le rôle du relief	165
35	La phonologie des milieux ruraux de grande et de moyenne altitude	165
36	La phonologie des milieux linguistiquement exposés	166

37	La phonologie du Nord urbain	166
38	La phonologie du Sud	167
39	La phonologie de l'Est	168
40	La phonologie de l'Ouest	168
41	Bilan sur l'utilisation des points cardinaux dans l'enquête	169
42	La répartition de la population indienne tamoule en 1860	170
43	Les traces d'apports linguistiques anciens dans les différentes régions de l'île	171
44	Bilan et perspectives	171
45	La question de l'hésitation entre deux pertinences	171
46	L'inventaire des phonèmes vocaliques de l'enquête	172
47	Le traitement phonologique du lexique	172
48	L'apport d'une méthodologie fonctionnaliste	173
49	La prononciation actuelle du créole réunionnais	173
50	Traduction et explication des mots cités	174
	LISTE DES CARTES DE LA REUNION	179
	BIBLIOGRAPHIE	181
	TABLE DES MATIÈRES	185